

中國掌故叢書 80

中

國

「奇譚」

程雲鶴、趙谷懷◎編著

中國歷代趣味故事總集

下

中國歷代趣味故事總集【第三部】

程雲鶴 趙谷懷◎編著

中國奇譚

(上冊 1-256 下冊 257-511)

國家圖書館出版品預行編目資料

中國奇譚／程雲鶴、趙谷懷編著．--初版．--
臺北縣新店市：漢欣文化，民 88

冊：公分．--(中國歷代趣味故事總
集：第 3 部)

ISBN 957-686-280-9 (精裝)．——ISBN 957-
686-281-7 (上冊：平裝)．——ISBN 957-686-
282-5 (下冊：平裝)

857.1

87017697

有著作權・侵害必究

定價 170 元

中國歷代趣味故事總集(第三部)

中國奇譚下冊

編譯者／程雲鶴、趙谷懷

發行人／楊炳南

出版者／漢欣文化事業有限公司

地址／台北縣新店市中正路 540 號 5 樓

電話／(02)2218-1212

傳真／(02)2218-0101

郵撥帳號／0583759-9 漢欣文化事業有限公司

營業時間／星期一至五早上 8:30 至下午 5:00 (國定假日休息)

登記號／局版台業字第 2855 號

印刷所／傑泰印刷有限公司

頁數／272 頁 (80P)

初版／中華民國 88 年 1 月

本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換

ISBN 957-686-282-5

前言

《中國歷代趣味故事總集》是將古籍中部分笑、恨、奇故事，加以譯白、分類、整理加工，並略加評論的書。

趣味故事，顧名思義是使人讀後愉快、使人感到有意義和有吸引力的故事。這類故事，最早是在春秋時期，以寓言的形式出現。最初，並不獨立成篇，而是用寓言來說明一件事，或者解釋一句話。如《管子》中的「駁馬」，《晏子春秋》中的「社鼠」等。到了三國時代，才有獨立成篇的故事出現，它就是邯鄲淳的《笑林》。自此以後的一千七百年間，趣味故事就以寓言、笑話、幽默、諷刺等形式，出現在浩如瀚海的古籍中，有的單獨成篇，有的作為文章的添加劑，用以增強可讀性。

不論趣味故事以何種形式出現，它們都有豐富的內涵、深刻的寓意。它們大都像帶刺的玫瑰，把矛頭指向當代的時弊，特別是對貪官污吏和不學無術而又尸位素餐者抨擊尤烈。如

〈敵詐文襄王〉一文中，「文襄王」福康安，以一個平定西藏自恃有功的高官，回京後爲了報銷軍費開支，卻不得不向吏部的小書吏行賄，可見清代的貪污之風已到了何種程度；又如〈多感元年〉一文中，知府把問候語「改年多感，敬想同之」，誤認爲「明年皇帝要改爲多感元年」了，堂堂一個五品知府，不學無術到如此地步，還能是個好官嗎？從中也反映出老百姓處在水深火熱之中卻又擺脫不了的困境。故事有時也把矛頭直指皇帝，如：〈文宣王是婦人〉一文中，李可久明裡是在諷刺儒、釋、道三教祖師，其實矛頭是指向唐懿宗的；又如〈宇文士及〉中，指桑罵槐地諷刺唐太宗雖然很英明，但也逃不過「拍馬屁」關。有的故事，還針對當時的不良風氣，加以抨擊。也有一些篇幅是抨擊了科舉制度和科舉人的。如〈買柴〉一文中，秀才買柴時，使用文言文和文盲賣柴人討價還價，賣柴人聽不懂，生意沒有做成，秀才當然就沒柴燒。這就活生生表現出了書呆子的迂腐嘴臉；同時，也說明讀死書、死讀書，在社會上是沒有用處的，從而有力地諷刺了科舉制度。

本集所收的趣味故事，來自《笑林》、《古今談概》、《鏡花緣》、《聊齋新編》、《儒林外史》、《戰國策》、《抱朴子》、《宣和遺事》、《夷堅志》、《程史》、《唐摭言》、《尚書故實》、《涇水燕談》、《西溪叢語》、《雞肋篇》、《百喻經》、《談藪》、《太平廣記》、《世說新語》、《止齋文集》、《拾遺記》、《搜神記》、《朝野僉載》、《啟顏錄》等兩百多種古籍；另外還選編一些民間

故事，用以充實內容。

全集共分四部：第一部爲「中國笑譚」，收錄笑話及可笑的事和人。有的使你忍俊不禁；有的在你仔細品味後，方才開懷大笑；有的則使你想笑而又笑不出來。第二部爲「中國恨譚」，所收故事抨擊了老百姓最恨的官僚體制、人和事，對老百姓的嬉笑怒罵，儘量予以表達出來。第三部爲「中國奇譚」，記載著古代許多稀奇古怪的事和物。這些事和物，都是無法用現代正常和科學的邏輯來解釋的。筆者不是想妖言惑眾，只是古籍上有此記載，姑妄言之、姑妄聽之而已。第四部附在書末，爲以上三部的拾遺補闕而已。古籍中記載的趣味故事實在太多，本集收入的七百餘篇，上自夏代末年，下迄清末，上下四千年，也不過是滄海之一粟而已。四部中，各分若干章，每章中收入故事大多爲三、四十則左右不等，其中二十一章「拾遺」收入七十餘則。由於原文是文言文，在編寫時已意譯成白話文，並加以整理加工，但仍保留了原汁原味；有些地方必須保留原文的，也用白話文加以註釋。有的故事見於幾種古籍，內容不盡相同，本集只取其中一種。如：「顏鄧聚亡鳥」，在《晏子春秋》中，把當事人說成是「燭鄒」，晏子只數說其三個罪狀；而在《韓詩外傳》中，當事人卻爲「顏鄧聚」，晏子數說了他四個罪狀，本集只取《韓詩外傳》。筆者在譯白、整理加工時，對其中部分歷史人物的經歷及時代，曾加以考證，可以作爲閱讀時的參考。

由於有些古代趣味故事具有深刻的內涵，一時難以理解，故每篇之首，先來個引言；又在每章之首，略加總評；對於每則故事，凡少數淺顯易懂的，只敘述不評論；寓意較深或可闡發意義的，則用三言兩語，稍加評論；少數也用故事來點評故事，以增加讀者的興趣。評論是筆者對該則故事的個人之見，不過是誘發讀者的思索，發揮拋磚引玉的作用。當然由於各人的文化素質和社會經歷千差萬別，評論不可能都適合每個讀者的胃口，筆者歡迎指教、交流。

本故事集第一章至第十四章是由程雲鶴執筆；第十五章以後，則基本由趙谷懷先生執筆，他還擔任全書的文字修訂與編校工作。

由於我們的資料和水平都有限，在編寫過程中，不免會出現一些錯誤與缺點，故而竭誠歡迎讀者向我們提出批評建議，以便有機會再版時加以改正。

程雲鶴

【目錄】

中國歷代趣味故事總集／第三部◎中國奇譚

第17章 異術

跳神	5	于吉求雨	23	種梨	43
香閣黎	7	馬湘	26	交換魔術	46
孤月僧	9	拆字	28	嘉興繩技	48
孫道人	11	繩妓	32	庖丁解牛	51
古冶子殺龍	14	阿二說謊	34	呂洞賓的銅錢	54
取月和留月	16	神力	37	鬼對	56
狄仁傑針治病兒	18	運斤成風	39	藍喬	59
神射	21	木僧	41	板橋三娘子	61

琉璃瓶觀金箔

64

吳國三絕

73

李德裕辨物

84

殷七七

67

口技

76

雕刻絕藝

86

葛玄

69

賣油翁

79

臨安術士

71

外國道人

81

第18章 怪與妖

89

仿前人

91

不怕鬼

109

陸舟

126

藻兼

93

怪名

111

拜火教

128

王喬飛鞋

95

凶宅不凶

113

神像垂淚

131

胡媚兒

97

應聲蟲

116

狀元怪名刺

133

金箔張

99

活見鬼

118

平底螺

135

枕中夢幻

102

濟公壓和尚

120

無錫排骨香

138

空中美人

104

蛟祟

122

產手掌

140

除蠱毒

106

鼠殯

124

項下吹曲

142

第19章 無稽之談

倪雲林佚事

1 4 4

玉貞娘子

1 5 4

仙人贈墨

1 6 3

魚腥巷

1 4 6

鬼畏面具

1 5 6

貓說話

1 6 6

狐假子路

1 4 9

戴面具驅儼

1 5 8

銅槍

1 6 8

曬腹書

1 5 2

怪風颳新娘

1 6 1

白骨

1 7 0

審荒年

1 7 5

張生失金

1 9 0

老伯伯

2 0 7

鎮陽小兒

1 7 7

畫人不點睛

1 9 3

蟹墩廟

2 1 0

曬衣

1 7 9

誇友

1 9 5

天葬

2 1 2

灶家菩薩上奏

1 8 1

花中美女

1 9 7

東坡奇夢

2 1 4

只顧說嘴

1 8 3

吹牛女婿

1 9 9

三寶村

2 1 6

古強與李泌

1 8 5

誰最會發怒

2 0 2

公治弟兄

2 1 8

人脫殼

1 8 8

產砵碼

2 0 5

櫓

2 2 1

第20章 異族異事

257

清腸稻	223	秦望山	235	樹中音樂聲	247
關老爺吃豬頭	225	梁武帝前世是鱧	237	猴盜	249
千侯入蛇腹	228	看來世	239	審毒廟	252
讀書人求夢	231	橘叟	243	噴嚏擒虎	255
眉間尺	233	朝榮觀	245		
自稱小人	259	百穴珠	272	產翁	286
和尚	261	浪子當國王	275	羅羅	287
正月年的傳說	263	木乃伊	278	吐蕃	289
爪哇	266	羅城打炮仗	280	南海異事	292
一胎六十年	268	韃韃	282	占城	294
紅毛顫	270	密唧唧	284	長人	296

中國歷代趣味故事總集／第四部◎遺

第21章 拾遺

賣龍	298	骸沐	311	回鶻	323
金齒蠻	300	獬狴	313	烏丸	324
暹羅	302	龜茲王	315	哈瓦	326
麻逸	304	倭國	317	烏孫	328
頭飛	305	北波夷使臣	318	沙瑤	331
鵠國	307	契丹	320		
吐火羅	309	夷婦	322		
文宣王是婦人	337	水中撈月	343	慈禧太后逃亡	348
戲夢	339	偷肉	345	荒淫的隋煬帝	351
乾隆地支歌	341	歷史故事救崔子	346	張釋之公平執法	354

新媳婦威鎮群奴	3 5 7	相法不準	3 8 8	腳底毛	4 1 4
寵愛後妃	3 6 0	元世祖定刑	3 8 9	奠金別用	4 1 7
陳圓圓	3 6 3	墨斗和鋸子	3 9 0	盧多遜	4 1 9
唐伯虎治病	3 6 6	學生惡習	3 9 2	以讀書爲名	4 2 1
淫后	3 6 8	唐明皇骷髏	3 9 4	圓夢	4 2 3
羊侃	3 7 0	懊惱橋	3 9 6	桓石虔	4 2 7
占卜	3 7 2	王旦	3 9 8	古屋有惡鬼	4 2 9
喝人參湯	3 7 4	死者肚裡自知	4 0 0	王士寧長壽	4 3 1
馬嘶橋	3 7 6	萬安	4 0 2	秦檜夫婦鐵像	4 3 4
甘皇后大義毀玉人	3 7 8	康熙軼事	4 0 5	借公協韻	4 3 6
王建	3 8 1	酸鹹	4 0 7	爭雁	4 3 8
日久見人心	3 8 3	同病相憐	4 0 9	草與枯樹	4 4 0
醫詩	3 8 5	冒充堂侄	4 1 1	效顰	4 4 3

騙珠帽	4 4 6	拾狗屎	4 6 6	魯漆室女	4 8 9
有天沒日頭	4 4 8	真主奇徵	4 6 9	談生	4 9 1
賠金頭	4 5 0	碗面易銅爐	4 7 0	李寄斬蛇	4 9 4
得力於貓鼠狗子	4 5 3	鴛鴦樓記	4 7 2	王藍田性急	4 9 7
弔喪友人悍妻	4 5 5	晉靈公好狗	4 7 5	崔護	4 9 9
東方智士	4 5 7	康熙懲貪	4 7 8	王魁負心	5 0 2
欺心之報	4 6 0	相術	4 8 1	桃花村	5 0 4
荊溪三虎	4 6 2	不打自招	4 8 3	悲喜劇	5 0 8
相婆	4 6 4	東坡日課	4 8 6		

第20章

異
族
異
事

古代把不是漢族的人稱爲「異族」，其中包括：中國的少數民族和道道地地的外國人。少見多怪，乃人之常情，因而漢人把異族的相貌形態、人情風俗、奇聞軼事，都稱爲「異事」。如我國第一部記載這些「異事」的《山海經》，一直流傳至今。探奇先生遂摘下各種古籍或民間流傳的部分「異族異事」，列爲芸芸眾生第二十相。

自稱小人

宋代，在燕山以北地區（當時屬遼、金），不論做官的或者老百姓，都稱「我」為「小人」。

宋徽宗宣和年間，有遼國右金吾衛上將軍韓王來投降，被朝廷授予「檢校少保節度史」的官職。他對比他職位低的人自稱「我家」，對比他職位高的人，自稱「小人」。

韓節度使每天清晨必定要唸誦《天童經》幾十遍，人們在屋外很遠的地方都能聽得見。那天，他唸著《天童經》，唸到「自皇天生我」時，暗想：對天童怎麼可以自稱為「我」？真是太不敬了。於是就把「我」字，一律改為「小人」，這就出現了「皇天生小人，皇地載小人，日月照小人，北斗輔小人……」一共誦讀了二十幾個「小人」。他唸畢，滿意地笑著說：「這個天童，實在太靈了。」